



Maaloo, Kaaloo... et c'est tout ?

Author: Vinita Krishna

Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Sak Untala

Level 1



Un jour, Maaloo se rendit chez sa grand-mère en compagnie de son chien, Kaaloo.

Sa grand-mère habitait dans les collines.



Lorsqu'il arriva, sa grand-mère lui dit : « Maaloo, il y a des bruits étranges dans le jardin, en ce moment. Fais attention de bien fermer les portes de la maison. »



Maaloo s'empara aussitôt de son sac de détective. Il en tira sa loupe et alla dans le jardin.

Il observa très attentivement chaque arbre, chaque plante et chaque fleur.



Il découvrit tout à coup un gros nid d'abeilles sur un arbre, dans un coin du jardin.



Il fila voir sa grand-mère.

— Mamie, il y a plein d'abeilles qui bourdonnent autour du mûrier !

— C'est vrai, Maaloo, répondit sa grand-mère, mais même un millier d'abeilles bourdonnantes ne peuvent pas faire tout le bruit que j'ai entendu ces derniers jours. Cela ne peut être qu'un voleur ou... un fantôme !



Maaloo s'empara d'un long bâton et retourna dans le jardin.

Kaaloo flairait le sol en tournant en rond.



— Kaaloo, arrête tes bêtises ! s'écria Maaloo. Ne piétine pas l'herbe à cet endroit.


Mais Kaaloo remuait la queue très fort et continuait à courir en rond au même endroit.



Maaloo courut vers
Kaaloo. Il observa le sol
et découvrit de grosses
empreintes de pattes.

C'était des traces d'ours !

— Bien joué, Kaaloo, tu
as trouvé notre Baloo
local !

An illustration showing a young boy with black hair, wearing a red t-shirt, purple shorts, and blue shoes, running happily towards the right. A brown dog is running alongside him. In the background, there is a lush green field with white flowers. On the right side, a woman with grey hair, wearing a pink headscarf and a blue patterned dress, is smiling and reaching out her hand towards the boy. The scene is set outdoors with a tree trunk visible behind the woman.

Kaaloo et Maaloo
se précipitèrent vers
la grand-mère de Maaloo.



— Ce n'est ni un voleur,
ni un bandit, ni un
fantôme, indiqua Maaloo.



— C'est un ours qui vient te rendre visite, Mamie. Il adore le miel et les mûres !

Story Attribution:

This story: Maaloo, Kaaloo... et c'est tout ? is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Maaloo, Kaaloo ...and who?](#)', by [Manisha Chaudhry](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[मालू, कालू और...?](#)', by [Vinita Krishna](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Illustration Attributions:

Cover page: [Boy looking for clues in the garden and fields](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy waving to a woman from afar](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Woman talking to the boy with concern, and boy listening with interest](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy searching for clues in trees and shrubs with his binoculars and magnifying glass](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy looking at a big beehive with joy](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy talking to a surprised old woman animatedly](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy running with a dog](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Dog running in circles on the grass](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy and dog looking keenly at the footprints on the grass](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 10: [Boy and dog running back home through a field](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Boy, old woman and a dog dancing and playing in the garden](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Beer dancing and eating a leaf in the forest](#) by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Maaloo, Kaaloo... et c'est tout ?

(French)

Maaloo et Kaloo sont de retour. Cette fois, nos deux amis exercent leurs talents de détectives chez la grand-mère de Maaloo.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!